



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

TELESCOPE UNI_TELESCOPE_03

DEUTSCH	3
ENGLISH	6
POLSKI	8
ČESKY	11
FRANÇAIS	13
ITALIANO	16
ESPAÑOL	18
MAGYAR	21
DANSK	23

PRODUKTNAME	TELESKOP
PRODUCT NAME	TELESCOPE
NAZWA PRODUKTU	LUNETA
NÁZEV VÝROBKU	TELESKOP
NOM DU PRODUIT	TÉLESCOPE
NOME DEL PRODOTTO	TELESCOPIO
NOMBRE DEL PRODUCTO	TELESCOPIO
TERMÉK NEVE	TÁVCSÓ
PRODUKTNÁVN	TELESKOP
MODELL	UNI_TELESCOPE_03
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODELL	
MODEL	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
TERMELŐ	
PRODUCENT	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
A GYÁRTÓ CÍME	
PRODUCENTENS ADRESSE	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Bezeichnungen des Produktes	TELESKOP
Modell	UNI_TELESCOPE_03
Apertur [mm]	70
Brennweite [mm]	400
Suchfernrohr	5x24
Barlowlinse	3x
Maximale Höhe [cm]	38
Gewicht [kg]	1,1
Okular	H 4 mm H 10 mm H 20 mm Zenit Spiegel

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Gebrauchsanweisung beachten.



ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).



ACHTUNG! Brandgefahr!



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das TELESKOP.

- a) Am Arbeitsbereich muss die Ordnung aufrecht gehalten werden.
- b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- d) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- f) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- g) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageeile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- i) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.
- j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- k) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
 - l) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand.
 - m) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
 - n) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- o) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- p) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- q) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- r) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- s) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- t) Es darf nicht direkt oder durch das Okular in die Lichtquelle geblickt werden. Dies kann zu einer Beschädigung des Sehvermögens und einem epileptischen Anfall führen.

- u) Es ist verboten, das Vergrößerungsglas an Orten in direktem Sonnenlicht unbeaufsichtigt zu lassen, da dies eine Brandgefahr darstellt. Nachdem die Nutzung des Geräts beendet wurde, muss das Vergrößerungsglas abgedeckt werden.
- v) Es ist verboten, einen durch die Linse gebündelten Lichtstrahl auf Personen oder Tiere zu richten. Hierdurch können Verbrennungsverletzungen verursacht werden.
- w) Um Augenschäden zu vermeiden, ist es verboten, das Produkt in Bereichen zu verwenden, in denen zu Erschütterungen kommt.
- x) Objekte, die hinter einem Fenster liegen, dürfen nicht mit dem Teleskop beobachtet werden. Die Fensterscheibe verursacht eine Spiegelung und Verzerrung des Bild. Wenn das Fenster wiederum geöffnet ist, verursachen Luftströme mit unterschiedlichen Temperaturen ebenfalls Verzerrungen.
- y) Berührungen des Okulars, der Linse und des Teleskops selbst müssen vermieden werden. Durch die Vibrationen, die hierdurch entstehen, kann eine Verschiebung des Bildes verursacht werden.
- z) Falls das Teleskop für die Beobachtung des Nachthimmels verwendet werden soll, muss zunächst einige über 10 Minuten abgewartet werden, bis sich die Augen an die Dunkelheit gewöhnen, bevor die Beobachtung begonnen werden kann. Außerdem wird die Verwendung einer Taschenlampe mit Rotlichtfilter bei der Ausführung jeglicher Tätigkeiten empfohlen.

⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist für die Beobachtung von Objekten bestimmt, die sich in einer großen Entfernung zum Benutzer befinden, sowie für astronomische Beobachtung.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Stativ
2. Montagekopf
3. Klemmschraube für den Tubus
4. Linse
5. Haupttubus
6. Suchfernrohr
7. Okular
8. Zenitspiegel
9. Fokussierungssystem
10. Steuerhebel

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden.

Vor der ersten Nutzung müssen die Linse und das Okular mit einem trockenen, weichen Tuch abgewischt werden, da sich zuvor eine Staubschicht abgelegt haben kann.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

1. Das Stativ aufstellen [1].
2. Den Haupttubus [5] auf dem Montagekopf [2] montieren: auf der Montageplatte befindet sich ein Gewinde, in der der Tubus eingeschraubt werden muss (die Öffnung für das Gewinde befindet sich auf der Montageplatte für den Tubus).
3. Die Position des Tubus mit der Klemmschraube [3] blockieren.
4. Die Halterung des Suchfernrohrs [6] in die Öffnung auf dem Tubus [5] einsetzen.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Das Teleskop außen auf einer stabile Oberfläche aufstellen.
2. Es muss 30 Minuten abgewartet werden, bis das Teleskop sich an die gegebene Temperatur anpasst.
3. Das Beobachtungsobjekt muss sich weit weg von grellen Lichtern befinden.
4. Von der Linse die Staubschutzkuppel abnehmen.
5. Bei Bedarf kann auf das Okular im Tubus auf der anderen Seite der Linse [4] gewechselt werden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- f) Für die Reinigung des Geräts muss ein weiches Tuch verwendet werden. Zum Abwischen der Okulare und Linse dürfen nur spezielle Mittel zur Reinigung der Oberfläche von optischen Instrumenten verwendet werden.
- g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- h) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
- i) Es wird empfohlen, die Linse und Okulare so selten wie möglich zu reinigen.

TECHNICAL DATA

Description of the parameter	Werte
Product name	TELESCOPE
Model	UNI_TELESCOPE_03
Aperture [mm]	70
Focal distance [mm]	400
Spotting scope	5x24
Barlow lens	3x
Maximum lifting [cm]	38
Weight [kg]	1,1
Eyepieces	H 4 mm
	H 10 mm
	H 20 mm
	Prism Angle Attachment

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

EXPLANATION OF SYMBOLS



Read instructions before use.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!**

Applicable to the given situation (general warning sign).



CAUTION! Danger of fire!



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the TELESCOPE.

- Maintain an orderly work area.
- If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- Keep the unit away from children and animals.
- When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.
- The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
- Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Keep the unit in good working condition.
- Keep the unit out of the reach of children.
- Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- Keep the unit away from sources of fire and heat.
- Looking directly or through the lens at the light source is prohibited. Doing so may result in damage to the eyesight and may cause epilepsy.
- Do not leave the magnifying lens unattended in direct sunlight since this may cause a fire hazard. Be sure to close the lens cover when finished working.
- Do not point the light beam of the lens towards people or animals. This may cause burns.
- Do not use the product in a shaky environment to avoid damage to the eyes.
- Do not observe objects behind a window with the scope. The glass causes reflection and distorts the image, and if the window is open, air currents of different temperatures will also cause distortion.
- Avoid touching the eyepieces, the lens or the scope itself. Vibrations caused by touching can shift the image.

- When using a spotting scope at night, allow several minutes for your eyes to adjust to the darkness before observing. It is also recommended that you use a flashlight with a red light filter during any activity.



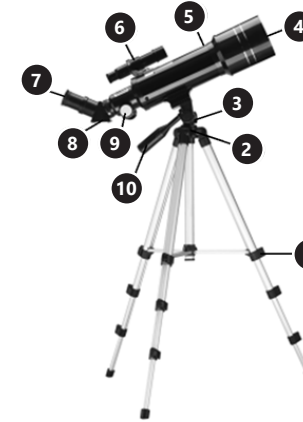
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

This product is intended for observing objects at a distance from the user and for astronomical observations.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DESCRIPTION



- tripod
- mounting head
- tube clamp screw
- lens
- main tube
- telescope
- eyepiece
- prismatic angle cap
- focusing system
- control stick

3.2. PREPARATION FOR OPERATION

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Before first use, wipe the lens and eyeglasses that may have become dusty beforehand with a dry, soft cloth.

ASSEMBLY OF THE UNIT

- Unfold the tripod [1].
- Mount the main tube [5] on the mounting head [2]: there is a screw on the mounting plate to which the tube should be screwed (the screw hole is on the mounting plate of the tube).
- Secure the position of the tube with the clamping screw [3].
- Slide the telescope mount [6] into the opening on the tube [5].

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- Use a soft cloth for cleaning. Only specialized cleaning agents designed for optical instrument surfaces may be used to wipe glasses and lens.
- Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
- Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.
- It is recommended that lenses and glasses be cleaned as infrequently as possible.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	LUNETETA
Model	UNI_TELESCOPE_03
Apertura [mm]	70
Odległość ogniskowa [mm]	400
Lunetka celownicza	5x24
Soczewka Barlowa	3x
Maksymalna wysokość [cm]	38
Ciężar [kg]	1,1
Okulary	H 4 mm H 10 mm H 20 mm Nasadka kąтова pryzmatyczna

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do LUNETY.

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy.
- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania. Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.

- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Zabrania się spoglądania bezpośrednio oraz przez soczewkę na źródło światła. Może to być przyczyną uszkodzenia wzroku oraz ataku epilepsji.
- Zabrania się pozostawiać soczewkę powiększającą bez nadzoru w miejscach o bezpośrednim nasłonecznieniu, gdyż stwarza to zagrożenie pożarowe. Po zakończeniu pracy należy pamiętać o zamknięciu osłony soczewki.
- Zabrania się kierować skupioną przez soczewkę wiązkę światła w kierunku osób lub zwierząt. Może to spowodować oparzenia.
- Zabrania się korzystania z produktu w miejscach występowania wstrząsów, aby uniknąć uszkodzenia oczu.
- Nie wolno obserwować obiektów za oknem z pomocą lunety. Szyba powoduje odbicie i zniekształca obraz, natomiast jeśli okno jest otwarte, to prądy powietrza o różnych temperaturach także wywołują zniekształcenia.
- Unikać dotykania okularów, soczewek, jak i samej lunety. Wibracje wywołane dotykiem mogą spowodować przesunięcie się obrazu.
- Podczas korzystania z lunety nocą należy odczekać kilkanaście minut, aż oczy przystosują się do ciemności przed rozpoczęciem obserwacji. Zaleca się też korzystanie z latarki z czerwonym filtrem świetlnym podczas wykonywania jakichkolwiek czynności.



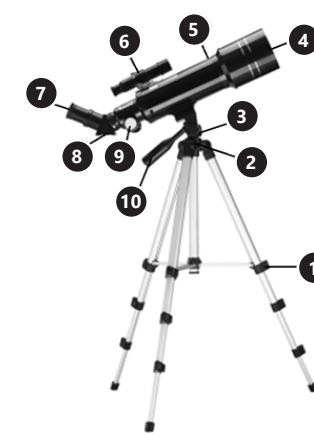
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do obserwacji obiektów znajdujących się w znacznej odległości od użytkownika oraz obserwacji astronomicznych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



- trójnóg
- głowica do montażu
- śruba zaciskowa tubusu
- soczewka
- tubus główny
- lunetka celownicza
- okular
- nasadka kąтова pryzmatyczna
- układ ogniskujący
- drążek sterowniczy

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

Przed pierwszym użyciem należy przetrzeć soczewkę oraz okulary, które mogły się wcześniej zakurzyć suchą, miękką ściereczką.

MONTAŻ URZĄDZENIA

- Rozłożyć trójnóg [1].
- Zamontować tubus główny [5] na głowicy do montażu [2]: na płytce montażu znajduje się wkręt, na który należy nakręcić tubus (otwór na wkręt znajduje się na płytce montażowej tubusu).
- Zabezpieczyć pozycję tubusu za pomocą śruby zaciskowej [3].
- Uchwyt lunetki celowniczej [6] wsunąć w otwór na tubusie [5].

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Ustawić lunetę na zewnątrz na stabilnej powierzchni.
2. Odczekać 30 minut, aż luneta przystosuje się do panującej temperatury.
3. Obiekt obserwacji powinien znajdować się z dala od rażących światła.
4. Zdjąć z soczewki kopolkę przeciwpływową.
5. Według potrzeby zmieniać okulary w tubusie po drugiej stronie soczewki [4].

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Ustawić lunetę na zewnątrz na stabilnej powierzchni.
2. Odczekać 30 minut, aż luneta przystosuje się do panującej temperatury.
3. Obiekt obserwacji powinien znajdować się z dala od rażących światła.
4. Zdjąć z soczewki kopolkę przeciwpływową.
5. Według potrzeby zmieniać okulary w tubusie po drugiej stronie soczewki [4].

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki. Do przecierania okularów i soczewki można używać wyłącznie specjalistycznych środków przeznaczonych do czyszczenia powierzchni instrumentów optycznych.
- g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/ lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- h) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- i) Zaleca się możliwe najradsze czyszczenie soczewek i okularów.

NÁVOD K OBSLUZE

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	DALEKOHLED
Model	UNI_TELESCOPE_03
Apertura [mm]	70
Ohnisková vzdálenost [mm]	400
Hledáček	5x24
Barlowova čočka	3x
Maximální výška [cm]	38
Hmotnost [kg]	1,1
Okulary	H 4 mm H 10 mm H 20 mm Diagonální zrcátko

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návoděra pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Před použitím výrobku se seznamte s návodem.



UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru!



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají DALEKOHLEDU.

- a) V místě práce udržujte pořádek.
- b) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- d) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- e) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- f) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- g) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- i) Používejte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.
- j) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
- k) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- l) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
- m) Zařízení chraňte před dětmi.
- n) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- o) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- p) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- q) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- r) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce. Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- t) Je zakázáno dívat se na zdroj světla jak přímo, tak přes čočku. Může to být příčinou poškození zraku a epileptického záchvatu.
- u) Je zakázáno nechávat zvětšovací čočku bez dozoru v místech s přímým slunečním zářením, protože to může vést k nebezpečí požáru. Po skončení práce nezapomeňte zavřít krytku čočky.
- v) Je zakázáno mířit světelným svazkem soustředěným pomocí čočky na osoby nebo zvířata. Může to způsobit popáleniny.
- w) Je zakázáno používat výrobek v místech, kde dochází k otřesům, aby se zabránilo poškození očí.
- x) Je zakázáno sledovat pomocí dalekohledu objekty za oknem. Sklo odráží světlo a deformuje obraz, a pakliže je okno otevřené, vzduchové proudy s různou teplotou také vyvolávají deformaci.
- y) Nedotýkejte se okularů, čoček ani samotného dalekohledu. Vibrace vyvolané dotykem mohou způsobit posun obrazu.

- z) Při používání dalekohledu v noci počkejte, než začnete pozorovat, 10-20 minut, než se oči přizpůsobí tmě. Při provádění jakýchkoliv úkonů se také doporučuje používat baterku s červeným světelným filtrem.



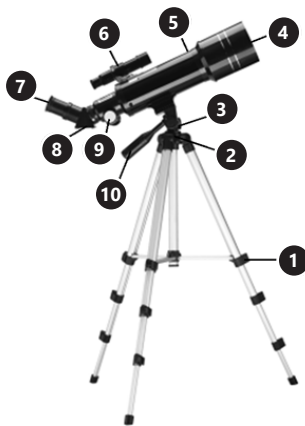
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k pozorování objektů nacházejících se ve značné vzdálenosti od uživatele a k astronomickému pozorování.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. stativ
2. montážní hlavice
3. aretační šroub tubusu
4. čočka
5. hlavní tubus
6. hledáček
7. okulár
8. diagonální zrcátko
9. systém ostření
10. ovládací páka

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

Před prvním použitím otřete suchým, měkkým hadříkem čočku a okuláry, které mohou být zaprášeny.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Rozložte stativ [1].
2. Hlavní tubus [5] namontujte na montážní hlavici [2]: na montážní destičce se nachází šroub, na který našroubujte tubus (otvor na šroub se nachází na montážní destičce tubusu).
3. Zajistěte polohu tubusu pomocí aretačního šroubu [3].
4. Úchyt hledáčku [6] zasuňte do otvoru v tubusu [5].

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Postavte lunetu venku na pevný povrch.
2. Počkejte 30 minut, než se dalekohled aklimatizuje na venkovní teplotu.
3. Objekt pozorování by se měl nacházet daleko od oslňujících světél.
4. Sundejte z čočky ochranné víčko proti prachu.
5. Okuláry v tubusu na druhé straně čočky [4] měňte podle potřeby.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- b) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevklaďte do vody.
- e) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- f) K čištění používejte měkký hadřík. K otření okulárů a čočky používejte výhradně speciální přípravky určené na čištění povrchů optických přístrojů.
- g) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- h) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
- i) Doporučuje se čistit čočky a okuláry co možná nejméně.

MANUEL D'UTILISATION

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	TÉLESCOPE
Modèle	UNI_TELESCOPE_03
Ouverture [mm]	70
Distance focale [mm]	400
Chercheur	5x24
Lentille de Barlow	3x
Hauteur maximale [cm]	38
Poids [kg]	1,1
Oculaires	H 4 mm H 10 mm H 20 mm Renvoi coudé à prisme

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES



Respectez les consignes du manuel.



ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



ATTENTION ! Danger d'incendie !



REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne : TÉLESCOPE.

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- d) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- e) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- f) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- g) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- h) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- i) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- k) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- l) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
- m) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- n) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- o) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- p) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- q) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- r) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- s) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- t) Il est interdit de regarder directement ou à travers l'objectif la source lumineuse. Il est interdit de regarder directement ou à travers la lentille la source lumineuse.

- u) Il est interdit de laisser la lentille grossissante sans surveillance en plein soleil, car cela crée un risque d'incendie. N'oubliez pas de fermer le capuchon de lentille lorsque vous avez terminé.
- v) Il est interdit de diriger le faisceau lumineux focalisé par la lentille vers des personnes ou des animaux. Cela peut provoquer des brûlures.
- w) Le produit ne doit pas être utilisé dans des endroits où il y a des vibrations, pour éviter les dommages aux yeux.
- x) N'observez pas les objets situés à l'extérieur de la fenêtre avec un télescope. Le verre provoque des reflets et déforme l'image, tandis que si la fenêtre est ouverte, des courants d'air de températures différentes provoqueront également une distorsion.
- y) Évitez de toucher les oculaires, les lentilles ou le télescope lui-même. Les vibrations causées par le toucher peuvent entraîner un décalage de l'image.
- z) Lorsque vous utilisez un télescope de nuit, attendez plusieurs minutes que vos yeux s'adaptent à l'obscurité avant d'observer. Il est également conseillé d'utiliser une lampe de poche avec un filtre de lumière rouge lors de toute activité.



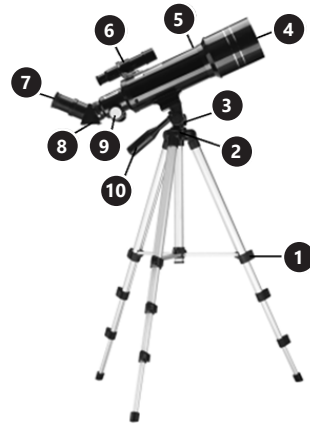
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est conçu pour l'observation d'objets situés à une distance considérable de l'utilisateur et pour les observations astronomiques.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. trépied
2. tête de montage
3. vis de serrage du tube
4. lentille
5. tube principal
6. chercheur
7. oculaire
8. renvoi coudé à prisme
9. système de focalisation
10. barre de contrôle

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C, et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

Avant la première utilisation, essuyez avec un chiffon sec et doux les lentilles et les oculaires qui auraient pu être poussiéreux au préalable.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Déployez le trépied [1].
2. Montez le tube principal [5] sur la tête de montage [2] : il y a une vis sur la plaque de montage à laquelle le tube doit être vissé (le trou de la vis se trouve sur la plaque de montage du tube).
3. Fixez la position du tube à l'aide de la vis de serrage [3].
4. Faites glisser le chercheur [6] dans l'ouverture du tube [5].

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- f) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge. Seuls les produits de nettoyage spécialisés conçus pour les surfaces des instruments optiques peuvent être utilisés pour essuyer les oculaires et les lentilles.
- g) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- h) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
- i) Il est conseillé de nettoyer les lentilles et les oculaires aussi rarement que possible.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	TELESCOPIO
Modello	UNI_TELESCOPE_03
Apertura [mm]	70
Lunghezza focale [mm]	400
Cercatore	5x24
Lente di Barlow	3x
Altezza massima [cm]	38
Peso [kg]	1,1
Oculari	H 4 mm H 10 mm H 20 mm Diagonale prismatico

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni.



ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



ATTENZIONE! Pericolo di incendio!



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al TELESCOPIO.

- Tenere in ordine il posto di lavoro.
- In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono.
- Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuata da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- È vietato guardare la fonte di luce direttamente o attraverso la lente. Questo può causare danni alla vista e attacchi di epilessia.
- È vietato lasciare la lente d'ingrandimento incustodita alla luce diretta del sole, poiché ciò crea un rischio d'incendio. Ricordarsi di chiudere il coprilente quando si è finito.
- È vietato dirigere il fascio di luce focalizzato dalla lente verso persone o animali. Questo può causare ustioni.

- È vietato usare il prodotto nei luoghi in cui si verificano le scosse, per evitare danni agli occhi.
- Non osservare gli oggetti fuori dalla finestra con un telescopio. Il vetro provoca il riflesso e distorce l'immagine, mentre se la finestra è aperta, anche le correnti d'aria di diverse temperature causeranno la distorsione.
- Evitare di toccare gli oculari, le lenti o il telescopio stesso. Le vibrazioni causate dal tocco possono causare lo spostamento dell'immagine.
- Quando si usa un telescopio di notte, aspettare diversi minuti affinché gli occhi si adattino all'oscurità prima di osservare. È anche consigliabile utilizzare una torcia con un filtro a luce rossa quando si svolge qualsiasi attività.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è progettato per l'osservazione di oggetti a una distanza considerevole dall'utente e per le osservazioni astronomiche.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- treppiede
- testa di montaggio
- vite di bloccaggio del tubo
- lente
- tubo principale
- cercatore
- oculare
- diagonale prismatico
- sistema di messa a fuoco
- asta di controllo

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C, e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte.

Prima del primo utilizzo, pulire la lente e gli oculari che possono essersi impolverati in precedenza con un panno asciutto e morbido.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

- Dispiegare il treppiede [1].
- Montare il tubo principale [5] sulla testa di montaggio [2]: c'è una vite sulla piastra di montaggio a cui il tubo deve essere avvitato (il foro della vite è sulla piastra di montaggio del tubo).
- Fissare la posizione del tubo con la vite di bloccaggio [3].
- Far scorrere il supporto del cercatore [6] nell'apertura sul tubo [5].

3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

- Posizionare il telescopio all'esterno su una superficie stabile.
- Attendere 30 minuti affinché il telescopio si adatti alla temperatura prevalente.
- L'oggetto di osservazione dovrebbe essere lontano da luci abbaglianti.
- Rimuovere il tappo antipolvere dalla lente.
- Se necessario, cambiare gli oculari nel tubo dall'altro lato della lente [4].

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- Pulire con un panno non abrasivo. Per pulire gli oculari e le lenti si possono usare solo detergenti specializzati progettati per le superfici degli strumenti ottici.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.
- Si consiglia di pulire le lenti e gli oculari il più raramente possibile.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	TELESCOPIO
Modelo	UNI_TELESCOPE_03
Apertura [mm]	70
Distancia focal [mm]	400
Visor objetivo	5x24
Lente de Barlow	3x
Altura máxima [cm]	38
Peso [kg]	1,1
Gafas	H 4 mm H 10 mm H 20 mm Accesorio angular prismático

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Respetar las instrucciones de uso.



¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Por el término "equipo" o "producto" en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el TELESCOPIO.

- Mantener la zona de trabajo ordenada.
- Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.
- El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- Mantener el producto en buen estado técnico.
- Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- Queda prohibido mirar directamente o a través de la lente a la fuente de luz. Esto puede causar daño ocular y convulsiones epilépticas.

- Queda prohibido dejar el lente de aumento sin vigilancia en lugares con luz solar directa, ya que representa un riesgo de incendio. Después de completar el trabajo se debe cerrar la protección de lente.
- Queda prohibido dirigir un haz de luz enfocado por la lente hacia personas o animales. Puede provocar quemaduras.
- Está prohibido utilizar el producto en lugares donde ocurren sacudidas para evitar lesiones oculares.
- Con un telescopio no debe observarse los objetos detrás de la ventana. El vidrio causa una reflexión y distorsiona la imagen, mientras que con la ventana abierta las corrientes de aire con diferentes temperaturas también causarán distorsión.
- Debe evitarse tocar oculares, lentes y el propio telescopio. La vibraciones causadas por el contacto puede provocar desplazamiento de imagen.
- Al usar el telescopio durante la noche, antes de empezar a observar se debe esperar unos minutos hasta que los ojos se acostumbren a la oscuridad. Durante cualquier operación se recomienda utilizar una linterna con un filtro rojo.



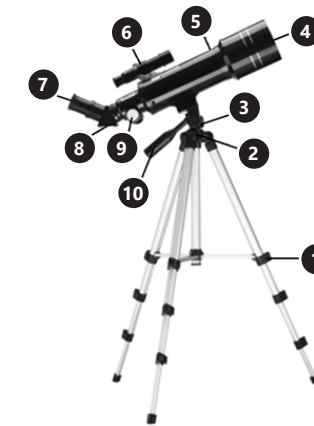
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está destinado a la observación de los objetos a una distancia significativa del usuario y observaciones astronómicas.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO



- trípode
- cabezal para el montaje
- unidad de apriete del tubo
- lente
- tubo principal
- anteojo de puntería
- ocular
- accesorio angular prismático
- sistema de enfoque
- palanca de control

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. Antes del primer uso debe limpiarse lente y ocular con un paño seco y suave.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

- Desplegar el trípode [1].
- Montar el tubo principal [5] en el cabezal paraláctico [2]: en la placa de montaje se encuentra un tornillo, en el cual se debe montar el tubo (orificio para el tornillo se encuentra en la placa de montaje del tubo).
- Asegurar la posición del tubo con la unidad de apriete [3].
- El soporte de anteojo de puntería [6] insertar en el orificio en el tubo [5]

3.3. TRABAJO CON EL EQUIPO

1. El telescopio colocar en el exterior en una superficie estable.
2. Esperar 30 minutos hasta que el telescopio se adapte a la temperatura de entorno.
3. El objeto de observación debe encontrarse lejos de luces flagrantes.
4. Retirar la protección contra el polvo del lente.
5. Según necesidad cambiar oculares en el tubo en el otro lado de la lente [4].

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa. Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- e) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- f) Limpiar con un paño suave. Para la limpieza de oculares y lentes debe utilizarse solo los productos especiales destinados a la limpieza de superficies de los instrumentos ópticos.
- g) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- h) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
- i) Se recomienda limpiar lentes y oculares lo menos posible.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter értéke	Paraméter értéke
Termék neve	TÁVCSŐ
Modell	UNI_TELESCOPE_03
Apertúra [mm]	70
Fókuszávolság [mm]	400
Célhatókör	5x24
Barlow lencse	3x
Maximális magasság [cm]	38
Súly [kg]	1,1
Lencsék	H 4 mm H 10 mm H 20 mm Zenittükör

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

SZÍMBÓLUMMAGYARÁZAT



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációknak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).



VIGYÁZAT! Tűzveszély!



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a TÁVCSŐ-re vonatkozik.

- a) Tartson rendet a munkaterületen.
- b) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- c) A terméket csak a gyártó szerveze javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- d) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
- e) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- f) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- g) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
- i) Ha ezt a készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.
- j) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- k) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- l) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban.
- m) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- n) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- o) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- p) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- q) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
- r) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- s) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- t) Tilos közvetlenül vagy a lencsén keresztül a fényforrásba nézni. Ez károsíthatja a látását és epilepsziás rohamot okozhat.
- u) Tilos a nagyító lencsét felügyelet nélkül hagyni közvetlen napfényben, mert tűzveszélyes. A munka befejezése után ne felejtse el lecsukni a lencsevédőt.
- v) Tilos az objektív által fókuszált fénysugarat emberek vagy állatok felé irányítani. Egési sérüléseket okozhat.
- w) A szemkárosodás elkerülése érdekében ne használja a terméket extrém körülmények között.

- x) Az ablakon kívüli tárgyak távcsővel történő megfigyelése nem megengedett. Az ablaktábla tükröződést okoz és torzítja a képet, míg nyitott ablak esetén a különböző hőmérsékletű légáramlatok is torzulást okoznak.
- y) Ne érintse meg a szemüveget, a lencsét és magát a teleszkópot. Az érintés okozta vibráció a kép elmozdulását okozhatja.
- z) Ha éjszaka használja a távcsövet, a megfigyelés megkezdése előtt várjon néhány percet, amíg a szem hozzászokik a sötétséghez. Bármilyen tevékenység végzésekor is javasolt piros fényzűrővel ellátott zseblámpa használata.



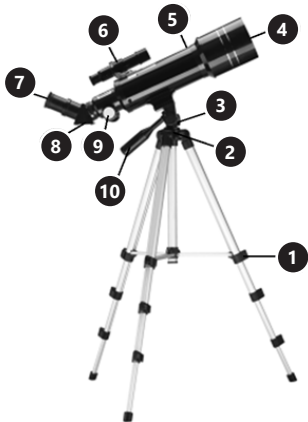
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A terméket a felhasználtól jelentős távolságra lévő tárgyak megfigyelésére és csillagászati megfigyelésekre szánják.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



1. háromlábú állvány
2. fej a mechanikához
3. csőbilincscsavar
4. lencse
5. főcső
6. keresőtávcső
7. okulár
8. zenittűkör
9. fókuszrendszer
10. irányítókar

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. Az első használat előtt száraz, puha ruhával törölje le a korábban esetleg porosodó lencsét és okulárokat.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1. Nyissa szét a háromlábú állványt [1].
2. Szerelje fel a főcsövet [5] a mechanikafejre [2]: a szerelőlapon van egy csavar, amelyre a csövet kell felcsavarni (a csavarfurat a csőörgőző lapon található).
3. Rögzítse a cső helyzetét a csőbilincscsavarral [3].
4. Helyezze be az keresőtávcsőt [6] a csövön lévő lyukba [5].

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Helyezze a teleszkópot kintre, stabil felületre.
2. Várjon 30 percet, amíg a teleszkóp alkalmazkodik az uralkodó hőmérséklethez.
3. A megfigyelés tárgyának távol kell lennie vakító fényektől.
4. Távolítsa el a porvédő sapkát az objektívről.
5. Ha szükséges, cserélje ki csőben lévő okulárt a lencse másik oldalán [4].

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- b) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- e) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- f) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni. Az okulárok és lencsék törlésére csak speciális, az optikai műszerek felületének tisztítására szolgáló szereket szabad használni.
- g) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfért vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- h) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, higítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- i) Javasoljuk, hogy a lehető legkevesebb alkalommal tisztítsa a lencsét és okulárokat.

BRUGSANVISNING

EKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	TELESKOP
Model	UNI_TELESCOPE_03
Blænde [mm]	70
Brændvidde [mm]	400
Sigtekikkert	5x24
Barlow linse	3x
Maksimal højde [cm]	38
Vægt [kg]	1,1
Okularer	H 4 mm H 10 mm H 20 mm Vinkel prismatisk fastgørelse

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGE LIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED
APPARATET.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE



Læs betjeningsvejledningen inden brug.



OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)



OBS! Brandfare!



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. BRUGSSIKKERHED



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskaade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til TELESKOP.

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen.
- b) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- c) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- d) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- e) Sikkerhedsmærkerne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- f) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- g) Emballageelementer og små samlelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- i) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.
- j) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- k) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- l) Hold apparatet i god teknisk stand.
- m) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- n) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- o) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- p) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- q) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- r) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- s) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- t) Det er forbudt at se direkte eller gennem linsen på lyskilden. Dette kan skade dit syn og medføre et epilepsianfald.
- u) Det er forbudt at efterlade forstørrelseslinsen uden opsyn i direkte sollys, da dette udgør en brandfare. Husk at lukke linse dækslet efter endt arbejde.
- v) Det er forbudt at rette lysstrålen, der dannes af linsen direkte mod mennesker eller dyr. Dette kan forårsage skade.
- w) For at undgå øjenskader brug ikke produktet på steder med stød og vibrationer.
- x) Det er ikke tilladt at observere genstande uden for vinduet med et teleskop. Ruden giver refleksion og forvrænger billedet, mens hvis vinduet er åbent, vil luftstrømme af forskellige temperaturer også forårsage forvrængninger.

- y) Undgå at røre ved brillerne, linserne og selve teleskopet. Vibrationer forårsaget af berøring kan få billedet til at flytte sig.
- z) Når du bruger teleskopet om natten, skal du vente flere minutter på, at øjnene har tilpasset sig mørket, før du starter observationen. Det anbefales også at bruge en lommelygte med et rødt lysfilter, når du udfører aktiviteter.

⚠ OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskaade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSBETINGELSER

Produktet er beregnet til at observere objekter i betydelig afstand fra brugeren og til astronomiske observationer.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



1. trebensstativ
2. hoved til ækvatorial forsamlings
3. rørklemmeskrue
4. linse
5. hovedrør
6. sigtekikkert
7. okular
8. vinkelprisme
9. fokussystem
10. joystick

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

Tør linsen og brillerne af med en tør, blød klud, inden første brug.

MONTERING AF APPARATET

1. Fold trebensstativet ud.
2. Monter hovedrøret [5] på monteringshovedet [2]: der er en skrue på monteringspladen, hvorpå røret skal skrues på (skruehullet er placeret på rørmontøringspladen).
3. Fastgør rørets position med klemmskruen [3].
4. Indsæt sigtekikkertens holder [6] i hullet på røret [5].

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

1. Placer apparatet på en flad, stabil overflade.
2. Vent 30 minutter, indtil teleskopet tilpasser sig den fremherskende temperatur.
3. Objektet for observation skal være væk fra blændende lys.
4. Fjern støvhætten [33] fra linsen.
5. Skift eventuelt okularerne i røret på den anden side af linsen [4].

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- b) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- f) Brug en blød klud til rengøring. Brug kun specialmidler beregnet til rengøring af overfladen på optiske instrumenter og til aftørring af okularer og linser.
- g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- h) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.
- i) Det anbefales, at du renser dine linser og okularer så lidt som muligt.

NOTES/NOTIZEN

Our customers' satisfaction is our main goal!

Please contact us with questions AT:

Unser Hauptziel ist die Zufriedenheit unserer Kunden!
bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów
W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Notre but premier est votre satisfaction!
pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!
si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nosotros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!
per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!
V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

Legfőbb célunk ügyfeleink elégedettsége.
Kérdés esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az adott országban
működő kereskedelmi képviselővel:

Kundetilfredshed er vores hovedmålsætning.
Ved spørgsmål kontakt venligst din lokale distributør:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

